



安全理事会

第五十七年

临时逐字记录

第 四五〇六 次会议

2002 年 4 月 3 日星期三上午 10 时 30 分举行
纽约

- 主席：** 拉夫罗夫先生 (俄罗斯联邦)
- 成员：**
- 保加利亚. 塔夫罗夫先生
 - 喀麦隆. 贝林加·埃布图先生
 - 中国 王英凡先生
 - 哥伦比亚. 佛朗哥先生
 - 法国 莱维特先生
 - 几内亚. 法尔先生
 - 爱尔兰. 瑞安先生
 - 毛里求斯. 京格里先生
 - 墨西哥. 拉霍斯女士
 - 挪威 科尔比先生
 - 新加坡. 巴蒂亚先生
 - 阿拉伯叙利亚共和国 韦赫贝先生
 - 大不列颠及北爱尔兰联合王国 杰里米·格林斯托克爵士
 - 美利坚合众国 内格罗蓬特先生

议程项目

- 中东局势，包括巴勒斯坦问题
- 2002 年 4 月 1 日突尼斯常驻联合国代表给安全理事会主席的信 (S/2002/336)
- 2002 年 4 月 2 日南非常驻联合国代表给安全理事会主席的信 (S/2002/342)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-178)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

上午 10 时 45 分开会

向卸任主席致谢

主席（以俄语发言）：我谨借此机会感谢挪威常驻联合国代表奥莱·彼得·科尔比先生阁下作为 2002 年 3 月份安全理事会主席所做的工作。我相信，我是代表安全理事会全体成员就上个月主席主持安理会工作所表现的出色外交才干向科尔比大使和他的整个代表团表示深切谢意的。

通过议程

议程通过。

中东局势，包括巴勒斯坦问题

2002 年 4 月 1 日突尼斯常驻联合国代表给安全理事会主席的信（S/2002/336）

2002 年 4 月 2 日南非常驻联合国代表给安全理事会主席的信（S/2002/342）

主席（以俄语发言）：我谨通知安理会，我收到了阿尔及利亚、孟加拉国、巴西、智利、古巴、埃及、伊朗伊斯兰共和国、以色列、日本、约旦、科威特、阿拉伯利比亚民众国、马来西亚、毛里塔尼亚、纳米比亚、阿曼、巴基斯坦、沙特阿拉伯、南非、西班牙、突尼斯、土耳其、乌克兰、阿拉伯联合酋长国和也门代表的来信，他们在信中要求邀请他们参加关于安理会议程上项目的讨论。按照惯例，并征得安理会同意，我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第 37 条邀请这些代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，朗克里先生（以色列）在安理会议席就座；本迈希迪先生（阿尔及利亚）、乔杜里先生（孟加拉国）、丰塞卡先生（巴西）、巴尔德斯先生（智利）、雷凯霍·夸尔先生（古巴）、阿布勒·盖特先生（埃及）、内贾德·侯赛尼安先生（伊朗伊斯兰共和国）、佐藤先生（日本）、扎

伊德·拉阿德·扎伊德·侯赛因亲王（约旦）、阿布哈桑先生（科威特）、杜尔达先生（阿拉伯利比亚民众国）、哈斯米先生（马来西亚）、乌尔德·德达什先生（毛里塔尼亚）、安贾巴先生（纳米比亚）、希奈先生（阿曼）、艾哈迈德先生（巴基斯坦）、舒博克什先生（沙特阿拉伯）、库马洛先生（南非）、阿里亚斯先生（西班牙）、马吉杜卜先生（突尼斯）、坚吉泽尔先生（土耳其）、库欣斯基先生（乌克兰）、沙姆西先生（阿拉伯联合酋长国）和阿什塔尔先生（也门）在安理会议厅一侧考他们保留的座位上就座。

主席（以俄语发言）：我谨通知安理会，我收到了巴勒斯坦常驻联合国观察员 2002 年 4 月 3 日的一封信，该信将以文件 S/2002/343 印发，其内容如下：

“我谨请求安全理事会按照惯例，邀请巴勒斯坦常驻联合国观察员参加今天，即 2002 年 4 月 3 日星期三将要就包括耶路撒冷在内的被占领巴勒斯坦领土局势举行的安全理事会会议。”

征得安理会同意，我提议根据安理会暂行议事规则和这方面的惯例，邀请巴勒斯坦常驻观察员参加本次会议。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，基德瓦先生（巴勒斯坦）在安理会议席就座。

主席（以俄语发言）：我谨通知安理会，我收到了巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会主席 2002 年 4 月 3 日的一封信，其内容如下：

“我谨以巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会主席的身份，请求根据安全理事会暂行议事规则第 39 条邀请我参加关于中东局势，包括巴勒斯坦问题的辩论。”

安全理事会以前在审议其议程项目时曾向其它联合国机构的代表发出邀请。根据这方面的惯例，我

提议安理会根据其暂行议事规则第 39 条向巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会主席发出邀请。

没有人反对，就这样决定。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安理会是应 2002 年 4 月 1 日突尼斯常驻联合国代表给安全理事会主席的信，即文件 S/2002/336，以及 2002 年 4 月 2 日南非常驻联合国代表给安全理事会主席的信，即文件 S/2002/342 所载的请求开会的。

我的名单上的第一位发言者是巴勒斯坦常驻观察员，我现在请他发言。

基德瓦先生（巴勒斯坦）（**以阿拉伯语发言**）：主席先生，请允许我祝贺你担任安全理事会主席，并表示我们本身都高兴地看到你这位兄弟的俄罗斯联邦的代表担任这个职位。我们也要感谢挪威常驻代表在上个月主持安理会时所发挥的积极作用，以及他在担任主席期间与我们进行的充分合作，在那期间，通过了安全理事会第 1402（2002）号决议。

安全理事会今天是应阿拉伯集团和不结盟小组的请求开会的。我们高度赞赏这项请求。我们表示赞赏安理会全体成员认真和紧迫地处理以色列对巴勒斯坦人民、巴勒斯坦权力机构和亚西尔·阿拉法特主席的新的血腥侵略行径所造成的严重局势。我们特别赞赏安理会于 3 月 30 日迅速通过其重要的第 1402（2002）号决议。

三天前，阿里亚·沙龙先生又发表另外一项疯狂的声明，在此之前还有其它不祥的声明，先是拒绝任何最终解决巴勒斯坦问题的方案，继而对几年前没有杀死阿拉法特主席表示遗憾，最后表示，唯一剩下的开放道路是对巴勒斯坦人民造成最大的伤亡。沙龙在这次谈话中谈论了战争，而且只谈论了战争。似乎他决心把我们所有人推到中东的悬崖上。他表示拒绝停火，并再次把巴勒斯坦一方的唯一潜在和平伙伴划入敌人的类别。昨天，沙龙先生又发表了一个傲慢和无理智的谈话，他在谈话中表示，阿拉法特主席可以离开他的国家和家园。

在这个谈话的同时，以色列占领部队扩大了六天之前开始的对巴勒斯坦人民的军事攻击和侵略的范围。他们重新占领了盖勒吉利耶、图勒凯尔姆、拜特贾拉和伯利恒市，并在今天又占领了杰宁市。以色列部队继续特别是在拉马拉市犯下严重罪行，包括战争罪行和国家恐怖主义。以色列占领当局杀害了很多巴勒斯坦人，包括三天前在一个居民楼中打死巴勒斯坦部队的五名成员，其中包括两天前已经投降的人。占领军以重武器和武装直升机轰炸人和地点。它袭击了教堂和医院，并阻止救护车和医疗队到达它们的目的地。

以色列部队在伯利恒对耶稣基督出生地耶稣降生堂进行了军事围困——祝耶稣平安。安理会成员们可以想象吗？用坦克包围耶稣降生堂？不可想象的是，世界在目击了过去所发生的大屠杀，例如在萨布拉和夏蒂拉发生的大屠杀之后可能将看到对耶稣降生堂的摧毁。

占领部队阻止了新闻媒介到拉马拉采访。他们宣布这个城市是一个封闭的军事区并向记者开枪。他们断掉了该城市的各区的水和电并实行了宵禁。他们闯入住房，搜捕男人和少年并把他们带到拘禁中心，在那里对他们施加压力，毒打和屈辱。

考虑到以色列部队疯狂地使其行动加剧，很难向你们列举所有的事态发展。以色列部队在我们的所有城市中造成破坏，这种破坏正在时刻加剧。我们欢迎国际社会来目击那种令人想起纳粹占领下的华沙，或纳粹德国的军队占领下的任何其他欧洲城市的景象。

此外，以色列占领军在摧毁了阿拉法特主席总部的大部分建筑之后继续对其进行占领。他们继续围困总部内的小办公室；他们继续向这个办公室开枪并以一切方式试图收紧对它的控制。我们再次强烈警告在威胁阿拉法特个人安全的那些做法中包含的危险。他是巴勒斯坦民族特性的象征和巴勒斯坦解放和独立斗争的象征。

一些以色列人傲慢地宣布，以色列的进攻将继续几周。如果那样做将使局势达到无法扭转的地步。国际社会应断然反对这样做。但是，坦率地说，以色列的立场提醒我们，国际上一些有影响的行为者为沙龙的一系列立场提供了支持。我们希望，这种情况将很快结束，以便我们能够真正地结束这场悲剧并回到和平的道路上。

昨天，沙龙先生还与其他很多以色列官员一样试图把以色列正在对巴勒斯坦人民采取的行动与美国在阿富汗的行动联系起来。这种廉价的政治手法利用了美国在 9 月 11 日之后所遭受的苦难，并削弱了反对国际恐怖主义斗争的合法性。我们对所有恐怖主义行动，包括在以色列的爆炸的立场是明确的。我们完全谴责这些行动。

但以色列继续是一支占领军。它占领我们的土地已长达 35 年多，并在此期间把其占领变为一种殖民定居者的占领，它把数以十万计的以色列公民运送到被占领土并在我们的土地上建立定居点。以色列拒绝接受我们的人民的权利。它尽力阻止我们的自决权的实现和我们的独立国家的建立。以色列是世界上唯一的占领国。以色列这个国家和军队犯下了战争罪行和国家恐怖主义。这个国家继续违犯国际法、国际人道主义法和有关安全理事会决议。

在以色列方面和在巴勒斯坦方面正在发生的事的主要区别是，以色列方面的情况是，它是一支国家军队根据政府的命令行事的，其中包括战争罪行和国家恐怖主义，而在巴勒斯坦方面，那些行动是由非法组织执行的，受到巴勒斯坦权力机构的谴责，它认为这些行动不符合巴勒斯坦的民族利益。这就是真情。如果不承认这一点就缺乏道义、政治和法律上的说服力；这样一种立场只会严重影响国际社会的任务，包括努力在全世界建立和平，特别是对恐怖主义进行战斗。

我在前面提到的沙龙先生的谈话是他对安全理事会第 1402 (2002) 号决议的反应。我们认为，鉴于这种反应，安全理事会必须认真采取后续行动来实施

该决议，以便确保立即实施其所有条款。立即实施第 1402 (2002) 号决议是结束局势的迅速恶化并开始走上正轨的唯一途径。

鉴于该决议没有得到实施，阿拉伯集团已要求提交一份要求立即实施第 1402 (2002) 号决议条款的决议草案。安理会一些成员说，通过这样一项新决议为时太早。对一个遭受围困的民族来说，由于继续发生的苦难、围困和人道主义灾难，以及它们可能造成的政治影响，不存在为时太早这样的顾虑。我们呼吁安理会成员尽快通过这样一项决议草案。

我们还确信，安理会在实施第 1402 (2002) 号决议之后必须考虑协助将事务有所推动的方式。毫无疑问，可行的手段之一是向实地派驻国际第三方，以协助双方实施特内方案和米切尔建议，促进和平进程和保护巴勒斯坦人民。

我们要再次对秘书长为结束当前悲剧并使局势返回到和平道路上所作的努力表示欣赏。我们赞赏他主动会晤安全理事会和他对安理会所作的重要讲话。我们相信，秘书长和他中东的个人代表会在与安全理事会协调下继续其努力。在此方面，我们十分欢迎秘书长关于立即实施第 1402 (2002) 号决议和国际第三方存在的立场，以及关于有必要谋求包括政治和安全侧面的全面途径的建议。我们呼吁安全理事会作出积极反应并采纳同样立场，它会真正导致被占领土当前悲剧性局势的结束，将局势挽回到和平道路上来。我要再次感谢安理会所有成员。

主席 (以俄语发言): 我感谢巴勒斯坦常驻观察员对我的代表团和我国讲的客气话。

我名单上的下一位发言者是以色列代表，我请他发言。

朗克里先生 (以色列) (以英语发言): 主席先生，我要祝贺你担任安全理事会主席，并感谢你的前任挪威常驻代表的最富有能力的领导。

安理会今天的会议是在中东各国人民所处的关键时刻召开的。在过去 7 天里，以色列已经发生 7 起

巴勒斯坦自杀爆炸事件，杀死 40 多人，百余人受伤。在我们北部边境，继该地区几个星期的不断升级的紧张局势之后，真主党将连续第二天袭击以色列阵地。昨天我们在此会议厅举行了会议，就如何处理当前局势和如何以最佳方式进行下一步进行了建设性讨论。我欣赏安理会成员愿意以对话精神进行坦诚和公开交换看法。

我们讨论了 1397 (2002) 号决议，以色列完全接受了决议明确提出的设想和它详细规定的具体步骤。我们已经表现出愿意全面执行该决议，包括呼吁真正停止敌对行动、恐怖主义和煽动并充分实施特内方案和米切尔报告；我们在上个星期的逾越节屠杀之前就已经朝此方向采取了具体步骤。屠杀导致了当前局势的恶化。的确，以色列作出的每一个让步都遭遇到恐怖主义。

我们还探讨了以色列所拒绝的第 1402 (2002) 号决议。我们认识到此决议的积极因素，即要求实现全面和有意义停火，我们坚定地认为这样做会导致以色列部队撤出。没有人会怀疑，一旦暴力和恐怖主义结束，以色列采取进一步军事行动的必要也随之结束。的确，第 1397 (2002) 和第 1402 (2002) 号决议的关键内容本身是特内和米切尔方案的内容，以色列接受了这些内容，并继续表现出愿意实施的愿望。我们仍然等待巴勒斯坦方面作出相应反应。人们众说纷云，从巴勒斯坦角度认为停火的障碍是缺乏政治眼界，但是只须看一下在过去十年间已经达成的协议的冗长清单，看一下已经通过的安全理事会决议和包括以色列人民在内的广泛国际认同，即巴勒斯坦人有权建立其自己的独立国家。米切尔报告，在第 242 (1967) 和 338 (1973) 号决议基础上进行的永久地位谈判和第 1397 (2002) 号决议所表达的两国的设想，这就是政治远见。但是让我们再此把话讲清楚：即使存在最明确和最光明的政治前景，巴勒斯坦人在制止暴力和恐怖方面仍然无所作为。继以色列于 2000 年 7 月在戴维营提出意义深远的和平建议之后，巴勒斯坦领导人对我们发起了暴力行动。即便在双方会晤和探讨如何进一步促进巴拉克先生的和平建议时——也就是

塔巴进行的讨论——巴勒斯坦暴力和恐怖主义仍然威胁以色列人的生命。

国际社会必须认识到，巴勒斯坦人为实现政治目标而进行恐怖主义是一种战略选择。尽管他们谈论和平的战略选择，其真实的战略地位可以天天在电视上看到，后果令人可怕。在这种气氛下，以色列别无选择，只有根据国际法行使其自卫权利和义务。任何国家如果处在我们面临的状况都会行使这一权利，事实上许多国家已经这样做了。没有那个国家会容忍在它的城市街面上每天持续发生袭击事件——自杀恐怖主义。以色列会继续采取它认为必要的手段保护自己免受这些威胁。我们行动的目的不是占领，而是铲除恐怖主义基础设施，即使在巴勒斯坦枪手将圣址作为地堡并从其窗口向以色列士兵开枪和在其圣殿内寻求庇护的情况下；他们这样做违背了最基本准则。这些圣址包括伯利恒的耶稣诞生教堂。

但是请不要误解，我们的和平之手是始终伸向对方的。我们当前的目标是实现停火。我们的最终目的是缔结解决冲突的全面和最后协议。

如果你们不相信，我请巴勒斯坦人考验我们，并且让安全理事会作为证人。让我们要求立即停火，开始执行特内特计划和米切尔计划。让我们看看沙龙总理关于痛苦妥协提议的内涵是什么。对我们进行和平考验。就这么简单。不要找任何模棱两可的政治前景。

安全理事会可以通过可能将提出的决议草案，该决议草案要求立即执行第 1402 (2002) 号决议，这样，安理会可以促进这个进程。如果安理会本着负责任和平衡的精神采取行动，那么，除要求立即执行第 1402 (2002) 号决议外，它还必须要求巴勒斯坦方面立即停止在以色列进行自杀式炸弹攻击。我们认为，这不仅将是比较公平和平衡的立场，而且将可能是需要的促进剂，将促进实现真正的停火，使以色列开始撤出军队，最终使双方回到对话、谈判以及——希望如此——解决最后地位并且和平共存的道路。

主席(以俄语发言)：我感谢以色列代表对我的赞扬。

发言名单上的下一位发言者是突尼斯代表。我请他在安理会议席就座并发言。

马吉杜卜先生(突尼斯)(以阿拉伯语发言)：主席先生，请允许我祝贺你担任安全理事会本月主席。我们希望你的工作获得成功。我还谨感谢挪威大使，他出色地领导了安理会上个月的工作。

主席先生，我谨真诚地感谢你迅速做出反应，召集这次紧急会议，虽然安全理事会最近通过了各项决议——即：第 1397(2002) 号和第 1402(2002) 号决议，后者是上星期六通过的——但巴勒斯坦被占领土的局势仍然危险地恶化，这次会议是在这种情形下举行的。

以色列立即拒绝第 1402(2002) 号决议，以色列武装部队在巴勒斯坦被占领土的活动危险地升级，阿拉法特主席的大院继续遭到包围，这些都是公然藐视国际法和国际人道主义法律的行为。这些行为明确显示，沙龙总理政府的政策是反对和平选择，极力破坏可能促进全面和公正解决中东问题的任何国际或阿拉伯倡议。

以色列总理威胁流放阿拉法特主席，迫使他离开自己的国家和家园，这标志着局势恶化的新阶段，暴露了沙龙总理的真正企图，他公然藐视国际法、国际人道主义法和 1949 年《日内瓦公约》。这些行动证明，他在继续执行肉体消灭政策，他在从事可以根据国际法进行惩罚的战争罪行，他禁止记者和媒体接近被重新占领的巴勒斯坦领土。这进一步证明了沙龙总理的企图，即：从肉体上消灭和灭绝手无寸铁的巴勒斯坦人民。

我们认为，以色列坚持这种徒劳的政策和坚持政治冒险不仅伤害平民，而且对以色列人本身也将造成严重后果。事实上，过度使用武力并不能保证以色列的安全。实际上，这可能导致局势进一步恶化，导致

整个地区爆发战火，从而明显地威胁国际和平与安全。

鉴于这种令人痛心的局势，我们认为，以色列所有军队必须从所有巴勒斯坦被占领土撤出，必须解除对阿拉法特主席大院的包围，立即处理安全局势，从而恢复和平谈判，除此之外，没有其他选择。

阿拉伯国家希望安全理事会现在根据秘书长科菲·安南先生在与安理会举行会议时以及在提出他的报告时所发出的强烈呼吁，要求立即执行第 1397(2002) 号和第 1402(2002) 号决议，并且根据秘书长和安全理事会前任主席——挪威大使——的要求，指出必须没有任何附带条件地立即实施第 1402(2002) 号决议执行部分第 1 段。这应该优先于对任何决议的表决。

为巴勒斯坦人民提供国际保护已经成为最紧急和最重大要求之一，因为这是迄今为止制止暴力危险地和非常悲剧性地升级的唯一保证。

主席(以俄语发言)：我感谢突尼斯代表对我的赞扬。

发言名单上的下一位发言者是乌克兰代表。我请他在安理会议席就座并发言。

库欣斯基先生(乌克兰)(以英语发言)：主席先生，我首先祝贺你担任安全理事会主席。我相信，在你精干的领导下，安理会将有效地处理紧迫的和平与安全问题，特别是中东局势。我还要感谢挪威大使科尔比及其代表团在 3 月份期间指导安理会的工作。

乌克兰参加本次辩论，以表示对极为危险的中东局势的深切关注。安全理事会每次审议这一问题时，似乎局势已经达到紧要关头，常理将指导双方从暴力道路走向对话道路。我们感到遗憾的是，这一逻辑不起作用，暴力继续支配智慧。

乌克兰以最强烈的措词谴责了最近在以色列的恐怖主义行径，特别是在内坦亚、耶路撒冷和海法的恐怖主义行径。任何人都不能为杀害无辜平民行为辩

护。我们吁请巴勒斯坦领导层采取紧迫的、果断的行动，防止恐怖主义行径，并且阻止恐怖主义网络的活动。这些活动危及该地区和平前景，并且不会使巴勒斯坦人民更加接近实现其建立一个巴勒斯坦国家的正当愿望。

然而，人们不能现实地要求巴勒斯坦权力机构及其选举产生的亚希尔·阿拉法特总统在被剥夺打击恐怖主义行为的能力的同时这样做。以色列必须停止对巴勒斯坦控制的领土的毁灭性袭击、过渡使用武力和对人口密集地区发动进攻。目前，我们敦促以色列停止对亚希尔·阿拉法特总部的包围，并且从拉马拉和其他巴勒斯坦城市撤军。使用武力将不会给以色列及其人民带来安全。

乌克兰相信，没有任何军事方法能够解决冲突，把以色列和巴勒斯坦人民分隔开来的任何问题都不能以武力和暴力的方法解决。必须捐弃仇恨和绝望，以便通过谈判找到将为中东带来全面、公正和持久和平的政治解决方法。为了实现这一目标，应该同时进行安全和政治努力。

仅在上星期，阿拉伯联盟首脑会议根据沙特阿拉伯王储阿卜杜拉倡议作出了一项历史性决定，提出同以色列建立正常关系，并为该地区所有国家提供安全，以交换以色列从自1967年以来占领的领土撤走，并接受巴勒斯坦国。

在首脑会议前夕，安全理事会通过了第1397（2002）号决议，该决议重申了一个地区的远景，在这样一个地区中，以色列和巴勒斯坦两个国家在安全和公认的边界内共处。

乌克兰欢迎这两项决定；这些决定使解决有了一个明确的政治视角，并且阐述了以安全理事会第242（1967）和第338（1973）号决议和土地换和平原则为基础的中东全面和持久和平的概念。执行特尼特工作计划和米切尔委员会建议将有助于恢复谈判，以便使这一远景成为现实。

这些积极的、令人鼓舞的步骤不应该成为致命的炸弹爆炸的牺牲品。我们敦促双方抓住这一机会，并且无条件地、毫不拖延地执行安全理事会关于这一问题的最近决议——第1402（2002）和第1397（2002）号决议——的各项规定，以履行根据《联合国宪章》所做的承诺。确实不能接受的是，当安理会最终充分地介入冲突的解决时，安理会的各项决定竟然被无视。

特别重要的是需要最大限度地调动和协调国际外交努力，以打破危机中的僵局，并恢复和平谈判。显而易见的是，双方不能够靠自己的力量实现这一目标。安全理事会应该继续处理这一问题。特别是安理会重新考虑建立一个第三方机制。

我们在这一方面还欢迎辛尼将军和“四人小组”正在进行的努力，我们认为秘书长科菲·安南亲自介入这一进程是一个极为重要的因素。作为所有这些努力的积极参与者，乌克兰愿为此目的做出进一步贡献。

主席（以俄语发言）：我感谢乌克兰代表对我说的客气话。

我的名单上下一位发言者是埃及代表。我请他在安理会议席就座并发言。

阿米勒·盖特先生（埃及）（以阿拉伯语发言）：安全理事会在不到96个小时内第二次举行公开辩论，试图摆脱以色列在巴勒斯坦权力机构领土内及其合法当选的领导层官邸内持续不断的侵略行径给巴勒斯坦人民造成的悲惨局势。

我们要再次重申，以色列的蔑视态度——它拒绝执行安全理事会决议，尤其是最近的第1402（2002）号决议——将导致进一步恶化。以色列声称寻求的以色列人民和平与安全将不会实现，除非巴勒斯坦人民的安全得以实现。和平将不会实现，除非巴勒斯坦人民充分恢复其权利。

今天对安全理事会提出的要求是：安理会应重申其早期各项决议。

安理会必须要求以色列立即撤出巴勒斯坦领土，立即解除对巴勒斯坦城市的包围，并停止对巴勒斯坦人民及其合法领导人进行的各种形式的侵略。以色列政府必须认识到，对巴勒斯坦的各方面侵略都注定要失败，因为巴勒斯坦人民将有力地抵制侵略并继续进行抵抗，以便制止以色列对其领土的占领。占领是问题的起因。如果该区域要享有稳定和安宁，就必须立即制止占领。

以色列的许多政府官员都谈到和平。他们都谈到希望同巴勒斯坦人和平共处。他们说他们正在伸出和平之手。鉴于我们在电视画面上清楚看到的景象，有正常思维的任何人都不可能再向相信这些说法。以色列要求的是一种独特的和平：即以企图征服巴勒斯坦人为基础的和平，以便使他们接受对其领土的占领，让那些以使用武装力量为其生活方式的恐怖主义分子对该领土实行强行定居殖民。以色列要求和平，但条件是使巴勒斯坦人民沦为生活在孤立的班图斯坦中、为以色列经济和以色列社会服务的微不足道群体，或沦为背井离乡的难民，或成为在侵略和暴政下被允许留在那里的囚犯。

那些谈及文明和野蛮的人必须了解历史，野蛮充其量是占领他国人民的领土、定居殖民、杀害和肉体上消灭抵抗者或反对者。这些行径才是野蛮的真正面孔，我们曾认为 57 年前已把野蛮抛诸脑后。他们还谈及民主和自由世界。他们说他们是民主和自由世界的一部分。我要对他们说，自由世界不会以武力占领他国领土，不会让他国人民遭受占领。真正的民主社会不会占领他国领土，不会对不应属于他们的地方进行侵略。让他们停止撒谎吧，因为他们再也不能让任何人信服。

局势要求人们认真和深入地审视目前真正的需要。埃及要求通过安全理事会采取国际行动，最终全面解决阿以冲突。要实现这一目标就必须就任何解决办法的各个必要因素达成协议。这些因素是我们大家众所周知的，可以归纳如下：第一，以色列撤出自 1967

年 6 月 5 日以来占领的巴勒斯坦领土；第二，建立一个以东耶路撒冷为首都的独立主权巴勒斯坦国；第三，作出安排，在权利和义务平等基础上保证各方的安全；第四，在完成一切撤离工作后，该区域各国及其人民在我早些时候阐明的基础上一——即在国际社会核可的、各方接受的以土地换和平马德里方案基础上一——建立全面和平关系、睦邻关系和建设性合作。或许至少我们曾认为该方案已为各方所接受。

这些原则的重要性和把这些原则列入任何解决计划的需要必须得到重申。这将导致在该政治进程中建立一项建立信任措施，在以色列试图破坏该进程后，必须重新启动这一进程。这项计划将促使我们就此类公正和全面最后解决的细节进行谈判，我们刚才已对其内容进行审查。

我再次重申，以色列的持续占领、侵略行径、镇压企图和不承认巴勒斯坦人民实行自决和在其土地上建立独立国家的权利，这些只会导致巴勒斯坦人和以色列人遭受进一步苦难。侵略、黑暗和恐怖的势力决不能得逞。有关各方——主要是安全理事会成员国、特别是常任理事国——必须负起责任。它们都负有特殊责任，它们绝不能忘记或声称忘记这项责任。

主席（以俄语发言）：我名单上下一位发言者是西班牙代表，我请他在安理会议席就座并发言。

阿里亚斯先生（西班牙）（以西班牙语发言）：我谨代表欧洲联盟发言。欧洲联盟的中东欧联系国——保加利亚、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉托维亚、立陶宛、波兰、罗马尼亚、斯洛伐克、斯洛文尼亚——和联系国塞浦路斯、马尔他和土耳其，以及属于欧洲经济区的欧洲自由贸易联盟成员国冰岛均加入这项发言。

欧洲联盟各国外交部长今天正在卢森堡召开特别会议，讨论中东的悲惨局势。

自上星期五晚举行安全理事会公开会议以来，当地的恐怖和暴力局势进一步恶化。欧洲联盟对似乎无休止的死亡、破坏、报复和反报复循环感到震惊。我

们重申我们紧急呼吁双方立即采取有效行动来制止流血。恐怖和暴力必须停止。巴勒斯坦权力机构和以色列政府必须证明它们的领导能力，必须承担起它们对各自人民所负有的责任。数月 and 数年的暴力应已告诉我们，我们不能误认为能以军事手段解决这场冲突。

我们重申这场冲突没有任何军事解决办法。战争的语言和逻辑必须停止，必须以对话和谈判取而代之。双方的和平与安全只有通过谈判才能实现。在这方面，必须在一个单一的进程中，并行而同时地研讨和落实安全、政治和经济措施。

欧洲联盟非常欢迎通过安全理事会第 1402 (2002) 号决议，它反映了国际社会的严重关切和坚定决心。第 1397 (2002) 号和第 1402 (2002) 号决议都必须得到立即执行，尤其是其中的立即停止暴力，包括恐怖、挑衅、煽动和破坏行为的要求；向双方发出的立即着手实行有效停火的呼吁；要求以色列军队撤出包括拉马拉在内巴勒斯坦城市的呼吁；以及要求当事方与特使津尼和其他方面充分合作执行特尼特工作计划和米切尔报告所载各项建议以恢复政治解决谈判的呼吁。

欧洲联盟谨回顾安全理事会成员的共同谅解，即第 1402 (2002) 号决议执行部分第 1 段并没有规定——我重复：没有规定——所列内容的任何顺序。安理会主席已经指出了这一点。

欧洲联盟极其明确地谴责最近的恐怖攻击行为，它重申要求巴勒斯坦权力机构及其主席阿拉法特先生采取一切可能的措施，制止暴力循环，摧毁一切恐怖主义网络，并确保最近攻击行为的策划者和实施者受到惩处。然而，以色列打击恐怖主义的合法斗争以及对野蛮攻击的反应也必须与巴勒斯坦权力机构及其主席、巴勒斯坦人民合法代表的实际行为能力相匹配。这一能力绝不应受到削弱。

因此，欧洲联盟敦促结束对拉马拉巴勒斯坦权力机构总部的占领以及对阿拉法特主席的隔离和行动

限制，它呼吁以色列国防军立即撤出该城市以及巴勒斯坦权力机构所控制的其他地区。必须立即解除封锁和其他限制。摧毁巴勒斯坦权力机构是没有任何好处的。无视或持续羞辱对手，或者干脆想毁灭他，是实现不了和平的。

以色列虽然有权打击恐怖主义，但它必须尊重国际法。法外杀人的做法是对国际法的违背。过度使用暴力是没有道理的。针对医疗和人道主义机构与人员采取的行动是绝对不可接受的，而且违背了联合国各项公约和国际人道主义法。必须让这些人员能充分履行其职责。双方必须尊重国际人道主义标准，保护平民的生活。

欧洲联盟欢迎在贝鲁特阿拉伯国家联盟首脑会议上通过的决议，它可以成为一个牢固的基础，帮助逐步实现这样一个政治前景：建立该区域公正与全面的和平，建立以色列与阿拉伯世界之间的正常关系，维护所有有关国家的安全并保障它们享有稳定和繁荣的未来。

欧洲联盟目前正与当事方、该区域各国、美国、联合国和俄罗斯开展密切接触。为了打破这一空前暴力的循环，“四方”特使必须有接触所有各方的充分机会，以努力帮助它们立即实现停火。外交和领事代表也必须能够有充分的机会，接触到这些领土上的本国公民，并且能够充分履行其职责。

面对暴力和相互不信任的加剧，欧洲联盟仍然深信，需要有一个公正的监测机制。我们敦促各方接受观察员。欧洲联盟及其成员国随时准备参与这一监测机制。

以色列在国际社会，尤其是阿拉伯国家保障的安全边界内和平生活的权利必须得到承认。与此同时也必须承认巴勒斯坦人民有权在一个民主、能持续生存的独立巴勒斯坦国境内和平生活，进而结束 1967 年以来的占领。我们重申，公正、持久和全面解决冲突的办法必须以安全理事会第 242 (1967) 号、第 338

(1973) 号和第 1397 (2002) 号决议以及马德里会议、奥斯陆和其后各项协定的原则为基础。

主席 (以俄语发言): 我名单上的下一位发言者是伊朗伊斯兰共和国代表。我请他在安理会议席就座并发言。

内贾德·侯赛尼安先生 (伊朗伊斯兰共和国) (以英语发言): 主席先生, 我们非常高兴地看到你主持安理会本月份会议, 我们感谢你及时召集这次关于巴勒斯坦领土严重局势的公开会议。我们还要感谢挪威的科尔比大使以值得赞扬的方式主持了安理会上月份的工作。

巴勒斯坦被占领土的局势自安理会上次举行关于这个问题的会议以来, 一直持续恶化。针对被占领土无防卫能力的平民实施血腥镇压的行为有增无减。巴勒斯坦人被以色列坦克和有人慷慨提供给以色列政权的其他高尖端武器所围困和包围。全面镇压、过度使用武力、对整个民族——一个一直遭受围困和羞辱的民族——的集体惩罚迄今以来一直促成无休止的暴力循环, 并且可能席卷整个中东区域。新闻媒介的报道显示, 在被围困的城镇, 食物和药品正迅速耗竭, 这进一步令人关切。

在巴勒斯坦人的困境成为整个国际社会关注焦点的时候, 在全世界公众舆论都认为以色列军队所实施的暴行越来越可怕的时候, 以色列政权为了掩盖其在巴勒斯坦领土上的罪行, 正日益把矛头针对努力报导这场侵略及其对平民的严重影响的记者。在这样做的时候, 以色列军队限制并且甚至蓄意向记者开火, 以便恫吓并阻止他们展开其工作。此外, 数百名和平活动人士, 主要是欧洲人, 以及医疗小组受到虐待和枪击。

巴勒斯坦人民几十年争取自决权的斗争清楚地表明, 犹太复国主义者所残暴推行的镇压政策迄今只是使巴勒斯坦人的决心更加坚定。在过去的半个世纪里, 以色列占领下的人民表现出来的坚定抵抗确实是空前的。显然, 它使占领者知道, 除非巴勒斯坦人的

愿望得以实现, 其权利得以恢复, 否则, 他们应当期待日益严重的后果。

在目前冲突进程中所发生的悲惨事件之中, 国际社会必须想一想促使正常情况下应当看到前头光明未来的巴勒斯坦青少年献出自己生命的理由。应当记住, 异乎寻常的反应表明很长时间来对巴勒斯坦人民犯了极为残暴的罪行——无论如何衡量, 这些罪行都是空前的, 即使与殖民地时代的类似情况相比, 也是空前的。

在这种情况下, 简单处理这个问题, 玩指责的游戏, 以及通过描述恐怖主义颠来覆去地重复表面文章无疑是行不通的。每一次以色列人推倒更多阿拉伯房屋的时候, 每一次他们杀害巴勒斯坦人和破坏其希望的时候, 他们制造了更多的激进分子。这种情况也许永远地持续下去。目前在巴勒斯坦领土上出现的情况是一场争取这么长时间来巴勒斯坦人民一直被剥夺的民族解放和自决权的斗争。

通过拒绝按照安全理事会第 1402 (2002) 号决议的规定从巴勒斯坦城镇撤走, 而且通过反过来加强其占领, 以色列政权公然藐视安理会所代表的国际社会的意愿。非常令人遗憾的是, 仅仅为了寻求其狭隘利益而任意歪曲和无根无据地解释安理会决议的那些人现在正在作最后的挣扎, 藐视一项明确决议的文字和精神。

有选择地执行安理会的决议无疑对安理会的权威产生不利的影 响, 从而破坏整个国际安全体系。我们敦促安理会注意国际社会的呼吁, 履行其《宪章》职责, 并采取进一步的有效行动, 以制止目前对巴勒斯坦人民所采取的血腥行动。以色列利用巴勒斯坦人毫无防卫能力的行径是令人深恶痛绝的, 如果安理会不采取行动加以制止, 今后可能出现更多的流血事件。

主席 (以俄语发言): 我感谢伊朗伊斯兰共和国代表对我所说的友好的话。

我的名单上的下一位发言者是日本代表。我请他在安理会议席就座并发言。

佐藤先生（日本）（**以英语发言**）：我今天在这里觉得非常为难，因为不得不在两个位置——以色列这边的位置和巴勒斯坦那边的另一个位置——之间作出选择。我要告诉我的巴勒斯坦同事和我的以色列同事，我今天在这里坐在这一边纯属方便，别无他意。我不能分身。我希望，安全理事会能够寻求一种方式，让我们今后以政治上更适宜的方式就座。

日本政府严重关切在以色列和巴勒斯坦自治领土上不断升级的暴力和恐怖，其中包括巴勒斯坦极端分子所进行的一系列恐怖主义袭击，以及以色列国防军对巴勒斯坦城市所展开的军事行动。

我们对杀害无辜平民感到特别关注，那是永远都不可能有的合法理由的。仅在过去的六天里，据报道，已有 80 多名以色列人和巴勒斯坦人被杀害，还有数百人受伤。我们对所有受害者及其家属表示深切的哀悼和同情。

更加令人痛惜的是，这些事件是在该区域和平有了建设性发展的时候发生的。这些建设性的事态发展包括：首先，安全理事会通过第 1397（2002）号决议，第一次申明两个国家，即以色列和巴勒斯坦在一个区域里，在安全和公认的边界内肩并肩生存的设想；其次，阿拉伯首脑会议在沙特阿拉伯王储阿卜杜拉建议的基础上通过阿拉伯和平倡议。

日本政府最强烈地谴责针对无辜平民的一切恐怖主义行径。我们已敦促巴勒斯坦权力机构在各级尽力制止极端分子。上星期五，外相川口顺子在东京通过来访的巴勒斯坦立法会议议长阿布·阿拉先生敦促巴勒斯坦权力机构立即对那些应对恐怖主义行径负责者采取行动。

与此同时，日本政府已敦促以色列政府实行最大的克制。上星期六，在一次电话交谈中，川口外相告诉以色列外长西蒙·佩雷斯先生，以色列军队入侵巴勒斯坦城市以及围困阿拉法特主席的总部不利于使

局势恢复平静。她也要求以色列军队立即撤出巴勒斯坦城市。应当再次指出，阿拉法特先生是通过一个民主进程选举出来的巴勒斯坦人民的合法领导人。

安全理事会通过其最近的第 1402（2002）号决议，再次向双方发出一个强有力的信息：制止暴力升级，并回到谈判桌上来。日本政府充分支持该决议，并要求有关各方毫不拖延地加以执行。

我们也认为美国的介入必不可少，为的是打破僵局，并使和平进程重返轨道。在这方面，美国的泽尼将军仍然在该区域，继续展开其调解努力，他的使命是至关重要的。日本政府呼吁双方对其努力作出积极的反应，并尽快达成一项停火协定。为此目的，它向该区域派遣了它的特使茂田宏大使，以便支持津尼将军的努力。日本政府决心为改善局势的努力提供一切可能的协助。

主席（**以俄语发言**）：下一个发言者是也门代表。我请他在安理会会议桌旁为他保留的席位就座并发言。

阿什塔勒先生（也门）（**以阿拉伯语发言**）：先生，我想首先最真诚地祝贺你担任安全理事会本月主席。我也不能不对科尔比大使在上月成功地主持安理会的工作表达我们深切的感谢。让我对秘书长科菲·安南先生致敬。他对巴勒斯坦领土内日益恶化的局势所持的立场的特点是智慧、勇气和责任感。自从他在 2 月 21 日在安全理事会中发表了现在已经著名的讲话后（见 S/PV. 4474），他一直在国际社会面前提出有助于解决目前严重局势的积极看法。

被占巴勒斯坦领土中的爆炸性局势正在变得日益危险。自从以色列决定对巴勒斯坦人发动一场广泛的战争以来，我们一直在目击一场真正的悲剧。以色列的坦克和飞机攻击巴勒斯坦的城市，而巴勒斯坦的当选主席亚西尔·阿拉法特的总部大楼正在遭到完全的围困，正在通过切断基本的水电服务而对他和他的助手们进行羞辱。

安全理事会今天开会有三个原因。第一是以色列的侵略行动扩大了。伤者和死者的数目日益增加，破坏行动每时每刻都在继续。第二，以色列的侵略已扩大到如此程度，它现在威胁到整个区域的和平与安全。第三，安理会开会是由于以色列拒绝接受第 1402（2002）号决议。尽管以色列的代表今天宣称，以色列接受该决议，但它拒绝实施它，因为这个决议要求同时停火并从巴勒斯坦领土撤出以色列的部队。此外，该决议强调，从包括拉马拉的巴勒斯坦领土的撤出必须立即开始。在 96 个小时后的现在，该决议仍然是一纸空文。

而以色列已再次侵入其他城市，其广泛的计划是重新占领巴勒斯坦领土。以色列还试图破坏巴勒斯坦权力机构并摧毁它的基础结构，包括领导设施、官方建筑和其他平民设施。

在阿拉伯公众在电视上看到以色列军队所犯下的犯罪行为时，阿拉伯公众舆论沸腾。我们希望本安理会能够看到电视上的那些情景，以便能够看到暗杀、攻击救护车和其他不人道行动的真相。谴责不仅来自阿拉伯世界，它也来自世界的很多其他首都，包括举行大规模的示威。

我们呼吁安全理事会重申第 1402(2002)号决议，该决议要求以色列部队撤出拉马拉和其他巴勒斯坦城市。我们还呼吁安理会作出决定，重申需要部署国际维持和平部队和国际观察员以监督撤退和把双方，即巴勒斯坦人和以色列人分隔开。由于军事力量的严重不平衡，没有自卫手段的巴勒斯坦人民正在遭到以色列的公然攻击。一支卡拉奇尼科夫步枪如何能够对付默卡瓦坦克或阿帕奇直升机？

也门共和国通过阿里·阿卜杜拉·萨利赫总统所采取的反映他在贝鲁特的阿拉伯首脑会议上所作的发言中的立场表达了也门人民对巴勒斯坦人民在这个黑暗时刻，在他们面对全副武装的以色列部队的残暴行动时所进行的斗争的声援和支持。象萨利赫总统所说的那样，我们还完全支持我们的兄弟，巴勒斯坦人民的当选主席亚西尔·阿拉法特，他现在在遭到

以色列占领军围困的情况下坚定地维护他的人民和尊严。

我们敦促安理会采取坚定立场以迫使以色列遵守第 1402（2002）号决议和在那之前就这个问题通过的第 1379（2001）号决议，从巴勒斯坦城镇，包括拉马拉撤出，并在以色列继续坚持反对态度的情况下根据《宪章》第七章采取必要措施。

主席（以俄语发言）：我感谢也门代表对我说的客气话。

名单上的下一个发言者是阿拉伯利比亚民众国代表。我请他在安理会议席就座并发言。

杜尔达先生（阿拉伯利比亚民众国）（以阿拉伯语发言）：主席先生，首先让我向你致意，并感谢你实施安全理事会暂行议事规则第 48 条第一部分，使你所代表的国际社会能够参加安理会的工作。我们对此确实非常感谢。

第二，我要从发言一开始就指出，我的发言是针对心灵和良心的。我的发言还将是未来事件和历史的记录。没有什么是永恒的。只有上帝永存。我们出生、生存、然后死亡。我们为未来时代作出记录，看一看在安全理事会都讲了哪些真话，而事实上权利在这个星球上似乎没有生存余地。强权已经成为权利，似乎在此特别时刻这世界上任何人都没有权利，没有势力。

为描述历史，使我的发言针对良心并记录历史，我要讲如下内容。

首先，从古到今，以色列一词从未被用于任何一寸土地。我向任何人发出质疑，看他能否找到任何地图册或地图，显示以色列一词在世界的任何地方。以色列的名字来源于先知雅各布，上帝在向以色列人讲话时，他说你们这些雅各布之子。在巴勒斯坦土地上，历史和地理中从未有过被称为以色列的国家。

第二，四个国家曾被提名作为犹太国家的候选人：阿根廷、乌干达、我国利比亚的绿山区和巴勒斯

坦。在阿根廷、乌干达、利比亚的绿山区甚至巴勒斯坦又存在哪些权利呢？

第三，我们必须区分两个事物：民族主义或国家地位和宗教。我如果遵从穆罕默德所讲的把上帝当作穆斯林来崇拜的话，这并不意味着我就不是利比亚人。果尔达·梅厄和佩雷斯来自他们的国家白俄罗斯。犹太身份是宗教问题，同国籍和国家地位毫不相干。沙龙从来也不是巴勒斯坦人。贝京来自波兰，他是波兰人。他的祖国是波兰，不是巴勒斯坦。内塔尼亚胡是美国人，我想他是出自布鲁克林的纽约人。

如果他们有权在巴勒斯坦定居因为摩西——愿上帝缅怀他——生在那里或在那里接受了上帝训诫的话，这个道理也适用于基督徒。耶稣——愿上帝缅怀他——生在巴勒斯坦。上帝的训诫是在巴勒斯坦传给他的。如果运用这种推理，从印度尼西亚直到美利坚合众国的所有穆斯林都能够去沙特阿拉伯的麦加和麦迪纳定居了。信仰如何同民族性或民族主义发生联系？巴勒斯坦是巴勒斯坦人的，那些在巴勒斯坦生活过的穆斯林、基督徒或犹太教徒，以及东方的犹太人。

第四，有人谈到和平。让我们重温一下。我们兄弟的巴勒斯坦人曾被告知：撇开你们的解放努力，坐在政治进程的谈判桌前，他们这样做了。他们到处奔走，从奥斯陆到马德里到瓦伊河直到瓦伊种植园，从不知哪里的瓦伊到戴维营直到沙姆沙伊赫。足迹走遍天下。又有什么结果？他们获得了什么？另一方是否遵守其事先签署的协议？根本没有。

看一下最近一期的时代周刊。它至少不是利比亚的杂志；我想各位都知道。里面有一张地图，我肯定各位成员都看到了。可是不妨再看一眼。各位成员会注意到，西岸和加沙地峡所剩下的地方现在全部是定居点。所有这些地方都被定居。

谈判谈些什么？土地已经到处都是定居点。还拿什么还给巴勒斯坦人？数百个村镇已经在西岸和加沙地峡建立起来。还有什么可还的？这块土地不能再

归还了，因为现在遍布各处的都是来自世界各地的定居者。巴勒斯坦人被放逐，流亡他乡。已经流亡的不得再返回。巴勒斯坦人拥有定居点所在之处的土地。他们的家园被毁坏，农场被破坏，甚至连树木都被铲除或连根拔掉。巴勒斯坦人还有什么？巴勒斯坦人的国家靠什么来建造？在所有这一切之后，那些试图保卫家园、荣誉、儿童，其土地被侵占，房屋被铲平，树木被拔掉的人则被标以恐怖分子的绰号。这是什么逻辑？那个占领土地的恐怖分子倒得到自卫的合法权利。什么权利？他是在入侵。他在杀戮，他在打人，他在占领，他在拔除别人的树木。他在那块土地上建立定居。他从全球各地带来新的定居者。此人有权捍卫定居殖民主义？这里的逻辑哪里去了？

正是这种逻辑使青年男女成为烈士，他们决定以生命换取自己家园的自由，夺回自己个人和家庭的财产。他们这样做是为了捍卫自由。难道这样他们就成了恐怖分子吗？这个逻辑完全可以颠倒过来。这是对全世界的挑衅，是对所有自由人民的挑衅。这颠倒了逻辑。我们感谢他们，因为他们揭开了掩饰阿拉伯各政权使用的这种逻辑遮羞布。我们还感谢他们使阿拉伯街道充满活力。

我曾在安全理事会和大会指出，我们地区已经怀孕，没有人可以说将出生的孩子是否将健康。这个孩子很可能不健康。现在，所有力量——宗教、民族或其他力量——都获得了合法性。它们——非常遗憾的是，包括各宗教极端组织——都获得了促进改变的绿灯。它们获得了极大的合法性。

一位阿拉伯主席正遭到拘禁，一个阿拉伯民族的尊严正在其土地上遭到强暴，遭到坦克和推土机的践踏。因此，阿拉伯各国人民只能打倒那些臣服于人的阿拉伯政权。在这种情形中，安理会将毫无办法，将什么也做不了，因为阿拉伯世界大街小巷人民的意愿将势不可挡。这是必然的，这只是时间问题。但是，那些阿拉伯官方政权臣服于事实，使所有这些运动获得了合法性。那么，有什么解决办法吗？

安全理事会必须将这个问题作为占领问题处理，这是世界上最后一个占领问题。安理会有机会。如果真的有人努力促进我们地区的和平与安全，那么，那些思想和逻辑健全的人有机会研究、考虑和评价一种解决办法——这就是我们在南非看到的解决办法。

我们了解正在发生的事情，我们充分了解将要发生的事情。因此，我们讨论的不是将要作出的决定。我们了解世界、联合国以及尤其是安全理事会的政治权力均势。自 1990 年以来，安全理事会一直受到制约。因此，我们是针对人心和良心发言。我们是为历史留下记录。

主席（以俄语发言）：发言名单上的下一位发言者是智利代表。我请他在安理会议席就座并发言。

巴尔德斯先生（智利）（以西班牙语发言）：主席先生，首先，我谨祝贺你担任安全理事会 4 月主席，并感谢你召集这次会议，讨论这个冲突，全世界正在目睹这个冲突的发展和具体后果。我还谨感谢挪威主席上个月开展的出色工作。

我国支持哥斯达黎加早些时候将以里约集团各国名义作的发言。

智利坚决谴责对以色列平民进行的可怕自杀式攻击和目前对巴勒斯坦城镇采取的军事行动，这些军事行动对这些城镇居民造成了不能容忍的损失。我们还谴责对巴勒斯坦人民合法领袖亚西尔·阿拉法特主席总部的攻击。我们认为，这些事件是对人类文明良知的侮辱，是对国际和平与安全的威胁。智利与国际社会一道大声疾呼，坚决谴责和反对暴力螺旋上升的现象，要求立即制止这种现象。

影响到我们的这种暴力正在危险地和匀称地偏离国际社会实现和平的努力，我国对此感到关注和不安。各当事方拒绝遵守安全理事会第 1397（2002）号和第 1402（2002）决议，这对联合国的信誉和联合国作为解决冲突不可或缺工具采取行动的能力产生了严重影响。因此，这对各会员国也产生了影响，因而

对我国在这方面遵守《宪章》制订的各项原则和目标的能力也产生了影响。

正如安理会多次指出，只有执行特尼特计划和尽早实施米切尔报告所载各项措施，才能开通走向和平的道路。但是，我国理解，鉴于目前局势的严重性，我们必须集中精力，在双方之间创造最低限度的信任，使它们能够搁置僵硬立场和报复行动，立即和同时努力执行真正的停火，以色列部队从包括拉马拉在内的巴勒斯坦城镇撤出。我们呼吁巴勒斯坦权力机构主席谴责恐怖主义行为，要求停止一切暴力行动。以色列政府必须停止对巴勒斯坦权力机构和人民的敌对行动。这是唯一的负责任行动。

智利认为，唯有在实地存在一个第三方，而且这个第三方得到安全理事会明确授权，核查遵守将达成的停火协定各项规定的情形，才能实施上述措施。安理会必须承担起维持国际和平与安全责任，继续尽最大努力，促进这项倡议。

智利重申，必须在第 242（1967）号、第 338（1973）号、第 1397（2002）号和第 1402（2002）号决议和各项马德里原则基础上在中东实现公正、持久和全面的和平。同样，我们要强调巴勒斯坦权力机构的重要作用，因为巴勒斯坦权力机构仍然是和平谈判中的合法、必不可少的伙伴。我们呼吁保护其总统人身安全并恢复其行动自由。有必要再次重申巴勒斯坦人民建立一个独立、自立和民主国家的不可剥夺的权利，以及以色列在安全和国际公认边界内生活的权利。

智利对拥有庞大的巴勒斯坦和犹太裔公民社区感到自豪。100 多年来，他们为我国文化和发展作出了丰富的贡献。这就是为什么智利对这一冲突感到极为悲痛。我们强烈希望停止在圣地的流血。我们希望，作为本次辩论的结果，安全理事会将通过一致的、果断的措施，以执行安理会各项决议，强烈地鼓励结束对巴勒斯坦领土的占领，作为唯一持久解决冲突的方法。

主席（以俄语发言）：我名单上下一位发言者是南非代表。我请他在安理会议席就座并发言。

库马洛先生（南非）（以英语发言）：主席先生，我国代表团高兴地看到你主持安全理事会本次紧急会议。针对正在包括耶路撒冷在内的被占巴勒斯坦领土上进行的全面军事行动，我们同其他人一起要求召开今天的本次会议。我们要感谢安理会在白天安排这一公开辩论，以使全体会员国有机会在安理会上发表意见。

我们还赞赏地注意到，安全理事会在根据我们的建议——即安理会考虑在纽约这里同沙龙总理和阿拉法特总统会晤，而不是同其代表会晤——采取行动方面跨出了一步。

然而，我们认为，可能需要做更多的工作。我们要提醒安理会铭记一些不结盟运动成员提出的建议，即安全理事会应访问该地区，以获得对当地事件的直接印象。安理会现在访问以色列和巴勒斯坦将是另一个信息，即国际社会对日益恶化的局势十分关切。

不结盟运动感到关切的是，以色列多年来拒绝遵守安全理事会各项决议。如果安理会要发挥其维持和平与安全的作用，就不能够允许这种情况继续下去。在某一个时候，安理会将必须勇敢地对付那些不遵守其决议的所有国家。我们认为，现在正是这要做的时候。

不结盟运动一向坚持认为，不能以任何军事方法解决中东冲突，占领、定居活动和集体惩罚巴勒斯坦人民的做法是该地区暴力和不安全的根源。换言之，中东的敌人不是阿拉法特总统或巴勒斯坦权力机构。中东的敌人是缺乏以色列和巴勒斯坦之间的和平。

因此，我们深感不安的是，以色列政府选择以使用过度致命武力来对其自己的军事占领的症状作出反应，由此造成冲突升级，并且给巴勒斯坦和以色列平民造成不幸后果。显然，以色列作出的摧毁巴勒斯坦基础结构、羞辱巴勒斯坦平民并使其蒙受耻辱以及威胁合法的、选举产生的和国际公认的巴勒斯坦人民

领导人的决定不能够被正当地视为反恐行动或甚至自卫。

在国际社会重新努力促成和平解决冲突的背景下，以色列的军国主义方法更加令人费解和不可原谅。南非政府觉得令人费解的是，以色列认为阻止阿拉法特总统前往贝鲁特赞成和支持沙特倡议是恰当的。这一行动是短视的、挑衅性的。这一行动使极端分子得益，因为他们的唯一目标是阻止创造有利于促成停火和促进根据米切尔报告的要求开始可持续和平对话的条件。

南非政府还感到极为忧虑的是，正当以色列和巴勒斯坦领导人同辛尼将军讨论有关为实行停火创造条件的事宜时，极端分子再次将以色列平民当作袭击对象，造成许多人伤亡。

以色列对这些杀人事件作出的反应再次是过去看到的同样大规模的、可预料的军事升级，企图把阿拉法特总统当作敌人，摧毁巴勒斯坦基础设施，以及使巴勒斯坦人民蒙受耻辱并胁迫他们屈服。

尽管遭到这些挫折，联合国秘书长、阿拉伯联盟、不结盟运动、欧洲联盟、俄罗斯联邦、美利坚合众国和其他国家加紧努力，以鼓励巴勒斯坦人和以色列人之间对话。因此，我们仍然深信，实现全面、公正和持久解决这场危机是可能的。然而，目前连续不断的恐怖主义行动和军事袭击造成的创伤、强烈的不信任和恐惧将不会容易地克服，当地需要一个可信的多国监测机制，以监测双方之间各项协定的执行情况。

安全理事会通过了第 1397（2002）号决议，以此承认巴勒斯坦人民和以色列人民在与其邻国和平与安全中并在自己的国家中共存的权利。安理会还通过了第 1402（2002）号决议，要求立即停止暴力，并要求实行有意义的停火，以及以色列军队撤出巴勒斯坦城镇。我们所期望的最起码的事情是，以色列应遵守安全理事会各项决议，特别是执行第 1402（2002）号决议。

最后，请允许我重申一个基本的真理：以色列的安全不能通过炮筒来实现。没有一项政治解决方法，目前日益加剧的暴力循环以及无辜以色列人和巴勒斯坦人不断增加的死亡人数就不能结束。

主席（以俄语发言）：我感谢南非代表对我所说的友好的话。

我名单上下一位发言者是沙特阿拉伯代表，我请他在安理会议席就座并发言。

舒博克什先生（沙特阿拉伯）（以阿拉伯语发言）：主席先生，首先请允许我祝贺你担任本月份主席。我们祝你取得圆满成功，指导安理会审议工作取得理想成果。我要感谢你对我们提出的召开安全理事会紧急会议讨论被占巴勒斯坦领土严重局势的请求作出迅速回应。我们还要感谢挪威常驻代表，并祝贺他在担任3月份安理会主席期间展示智慧。

被占巴勒斯坦发生的血腥事件证实了我们以前说过的话：以色列不渴望也不谋求和平。以色列现任总理曾向他的国家保证将在那里创造安全条件。他决定和平不会为以色列带来安全，因此采取了各种非人道的镇压和侵略行径，波及巴勒斯坦人民及其领土。他打着提供安全的幌子用尽各种卑鄙的伎俩，并声称他是在打击恐怖主义。把以色列从事的恐怖主义同巴勒斯坦民族抵抗相比较会进一步表明，谋求解放其土地、实现其权利和维护其尊严与自由的一国人民受到了完全不公正的对待。

以色列进行国家恐怖主义不是为了自卫，也没有把它当作保护其公民的一种手段。而是把它作为保护其占领、使窃取巴勒斯坦领土神圣化的一种手段。以色列没有呆在西岸、东耶路撒冷和加沙地带的合法权利——以色列曾于1967年进入这些地区，以后从未离开。巴勒斯坦人同在占领下生活的任何其他人民一样，有权——确实应义不容辞地——解放其土地、恢复其自由。

面对以色列的肮脏占领及其占领军进行的大屠杀，以色列却指责巴勒斯坦人。巴勒斯坦人不应——

以色列声称——关注占领。他们本应忽视使用重炮对付他们这个事实。他们本应忘记数以千计的死伤者。他们本应忘记他们的财产及其被剥夺的权利，忘记他们被摧毁的家园。巴勒斯坦人不应表达任何愤慨；他们不应进行抵抗。他们本应享有以色列占领的好处和肆意杀人的和平；肉体消灭、包围和挨饿的安全；以及暴政和破坏的和平。他们本应享有充满核武器和其它大规模毁灭性武器的武库所代表的和平，以及靠压力、威胁和挑衅实现的安全——即虚假的诺言、未执行的协定和无视国际合法性的和平。他们本应享有建设定居点的和平——即在以色列人包围下创造的巴勒斯坦土地的和平。

巴勒斯坦人民在多年遭受痛苦挫折和不对通过和平解决实现正义和平等抱有任何希望后进行了抵抗。他们的目标因以色列的顽固立场和挑衅及其未能执行承诺而没有实现。当安全理事会未能执行它通过的决议时，当安理会拒绝向被占巴勒斯坦领土派遣国际观察员时，巴勒斯坦人没有任何选择，只能诉诸起义和抵抗。这些观察员即使未能制止局势，也至少可以防止局势进一步恶化。

鉴于巴勒斯坦人日夜受侮辱，他们可以做些什么？鉴于国际社会对其权利完全置之不理，未能强制遵守国际合法性，他们可以如何采取行动？人民无法享有和平和稳定，无法同所有其它人民一样实现体面生活的最基本要求，这样的人民可以做些什么？他们会如何面对关闭、包围、饥饿和集体惩罚的政策？

占领军采取的这些人道行径是否符合适用被占地区的《日内瓦第四公约》的规定？当我们在报纸上、广播中和电视上看到、听到和读到这一切时，我们还会想知道巴勒斯坦人为何陷入这样的失望和绝望吗？以色列征服的侵略行径表明，他们已经远离对话与和平的语言，并在很大程度上诉诸战争和破坏，以此作为实现其扩张主义目标和政策的手段。

以色列人可能窒息巴勒斯坦要求这一理论是完全站不住脚的。如果以色列计划把其侵略变成战胜者和战败者之间的战争——一场使巴勒斯坦人最终举

旗投降的战斗，则它必须记住，在人类历史上，手无寸铁的人民从未向野蛮强权投降过，无论它多么强大或有力。人民的斗争只要坚持方针和经受占领者的打击，就一定会取得收益。坚持下去的能力也是公理和正义的一部分。正如其它占领下人民赢得其独立一样，巴勒斯坦人民也将遵循真主的旨意赢得其独立。

在被占巴勒斯坦境内的愚蠢侵略行径突出表明了占领的专制性质。以色列领导人是在极为严重和复杂的情况下上台的，它试图扩大该区域的局势，使权力平衡发生逆转，并在它同意坐在谈判桌前讨论最后解决问题以前确保出现新的既成事实。鉴于以色列认识到无法通过和平和公正解决进程实现其野心，因此它设想时间对它有利。它想象巴勒斯坦人将被迫接受新的既成事实，因为安全理事会在执行其决议方面以及——同它在其它区域所做的那样——在向被占巴勒斯坦领土派遣国际观察员方面犹豫不决，而且还因为国际社会满足于仅仅对局势表示谴责而不采取措施迫使以色列遵守国际合法性。

这是错误的认识和错误的逻辑。如果以色列成功地使巴勒斯坦人陷入失望，则它同时也将自作自受，体验巴勒斯坦人民的恐惧和不安全感，因为巴勒斯坦人民已丧失一切，包括渴望同别国人民一样享受自由、尊严、安全和稳定的希望。

沙特阿拉伯王国副总理阿卜杜拉·本·阿卜杜勒阿齐兹王储殿下提出了一项实现该区域所有各国人民之间和平、安全与稳定的倡议。阿拉伯首脑会议通过了这项倡议。这本身就确认了阿拉伯人谋求实现普遍和平与稳定的愿望。

我们希望以色列人民不会浪费又一次和平的机会。我们希望以色列人选择正义与公平，并认识到安全是不会通过侵略实现的，它必须通过谅解、互利与合作来实现。

我们呼吁安全理事会担负起责任，迅速采取行动，迫使以色列执行具有国际性效力的决议，立即停止侵略行为，无条件地解除对巴勒斯坦人民和被世界

所有国家公认为巴勒斯坦人民合法领导人的亚西尔·阿拉法特的围困，并按照安理会有关决议的规定，立即撤出被占领巴勒斯坦领土。

我们还呼吁安理会部署国际观察员和维持和平人员来监督以色列的撤军，并使巴勒斯坦和以色列双方脱离接触。此外，我们呼吁占领国以色列遵守 1949 年《日内瓦第四公约》、《海牙协定》以及《世界人权宣言》的规定。

在此，我要提醒注意秘书长就中东问题所说的话，这就是：中东问题一直是以色列占领的问题，这一占领导致安全遭到破坏并使该区域的暴力和恐怖升级，尤其是在经济上造成匮乏和痛苦。这些问题彼此相联，形成了一个单一的问题。只把它当作安全问题来对待的任何做法都不会解决问题的。我们必须同时解决安全问题和政治问题，以使我们能够重新唤起巴勒斯坦人民对一个更美好和更安全未来的希望。

主席（以俄语发言）：我感谢沙特阿拉伯代表对我说的客气话。

我名单上的下一位发言者是土耳其代表。我请他在安理会议席就座并发言。

坚吉泽尔先生（土耳其）（以英语发言）：主席先生，我国代表团祝贺你担任安全理事会主席，并祝愿你在从事这一非常重要的工作的时候，取得圆满成功。我们还要表示赞赏挪威的奥莱·彼得·科尔比大使在重要的上一任期中，出色地主持了安理会的工作。

土耳其赞成欧洲联盟的发言。它应是对当事双方敲响的一个严肃警钟，要求它们承担起对各自人民以及对国际社会大多数成员的责任。在中东爆发的全面冲突正危险地不断升级，它仍然有增无减。我们在不到 96 小时的时间内第二次举行会议，这证明了这一局势的严重性。那里遍布着悲剧；恐惧和不祥之兆正在整个区域蔓延。这种状况肯定比许多人愿意承认的还要危险，而且随着每个小时的过去，局势益发失控。不仅以色列人和巴勒斯坦人处于危险的境地，而且整

个区域都面临着更大的危险，而眼下，国际社会还必须处理一些具有空前规模和紧迫性的其他问题和领域。

中东对整个世界来说很重要。有许许多多无比重要的成就和伟大的信仰都源自这个区域的中心，因此任何人都不能够有一种虚假的安逸感，而这种安逸感很容易产生于错误的漠不关心态度或虚幻的控制感。

中东对土耳其来说很重要，因为我们在安纳托利亚以及在中东最先遇到了两位古老的宝贵朋友（巴勒斯坦和以色列）。正是由于迄今将近一千年里这些友好关系的不断发展导致我们荣幸融入人类伟大信仰和传统的行列，并走在其前列。我们今天已在同犹太民族和阿拉伯民族分享友谊、智慧和永恒记忆。他们的福祉在过去对我们很重要，在今天和明天也仍将很重要。

正是出于这一原因，我们不能忍受目前的局势。我们既不能接受自杀爆炸行为——它们是以最可怕形式出现的一种完完全全的纯粹恐怖行为——也不能接受对巴勒斯坦人民合法领导人阿拉法特的侵略。可悲的是，我们对这些天来自这一地区的几乎每一画面都感到触目惊心：平民身上沾满鲜血；总部遭到炸弹和枪炮的攻击。我们不忍看到这种自我毁灭。

过去几天的事件以及这一局面的发展状况清楚表明，我们不能对当事方听之任之，国际社会，尤其是美国，有责任介入，促使当事方返回谈判进程。

要想使重要的谈判工作回到正轨就必须与当事双方保持公平和平等的距离。事实上，我们和当事方都需要这样做，因为对军事解决手段的这些极度错觉是很危险的，不仅对那些抱有这些错觉的人来说如此，而且对整个区域来说都是如此。整个区域目前正被拖入一场可能导致多重意义上的动荡局面。对在以前各项和平主动中发挥过主要作用的美国来说，这些因素应足以使它毫不犹豫地履行其责任。它应利用其影响力来推动达成一项和平解决办法。

我要清楚说明一点：我们强烈谴责通过自杀爆炸事件来制造恐怖。我们对以色列人民的痛苦感同身受。不存在任何貌似有理的恐怖行为，也不存在任何可以补偿的理由或可以理解的动机。对它不能有任何仁慈。所有巴勒斯坦人和他们的领导人都有责任尽力防止这些恐怖行为再次发生。

与此同时，我们强烈抗议以色列政府对待阿拉法特主席的方式。任何人都无权对一国的当选领导人如此不尊重，也无权破坏和摧毁它的行政机构和机制。除这些行动以外，还有什么其他行动可以迫使巴勒斯坦人屈服于来自极端势力的压力？大多数巴勒斯坦人民都仍然对和平抱有信心。我们今天比以往任何时候都更需要维护这一现实，我们必须找到办法，使之能够发展壮大——当然，这不是要为极端分子企图笼罩在其人民头上的乌云打开通道。

安全理事会第1402（2002）号决议必须立即得到执行。以色列军队必须撤出巴勒斯坦城市。巴勒斯坦的人权正遭受侵犯。他们迫切需要人道主义援助。每个人都想了解这场军事行动背后的野心的真实程度。全世界都对这场行动势必造成的动荡感到忧虑。

我们不能眼看着双方促使对方自杀而缄默不语。实际上，土耳其意识到其历史责任和当代责任，决心以符合我们与该地区各国人民永恒友谊的方式采取行动。事实上，该局势需要各方提供援助。我们认为，必须起草一个具体计划，制止占领、暴力和恐怖。我们认为，所有有关当事方都应该以马德里和奥斯陆协定为基础，采取一致行动，从而对该地区局势发展产生影响。为此目的，土耳其正在进行创造性的努力。

在中东冲突中，土耳其一向扮演协调角色。我们的祖先在该地区实现了五百年的和平。数百年来，土耳其保证三大宗教的信徒相互尊重和容忍，这些信徒分为近百个不同的民族和团体。

我必须重复：我们不能眼睁睁地看着我们特别亲密的人相互战斗，暴力相向。我国与以色列和巴勒斯坦均享有传统友好关系，我国要求它们让我国帮助它

们。比较美好和比较有尊严的前景尚未丧失。应该真诚地听取国际社会的呼吁和朋友的感受。

主席（以俄语发言）：我感谢土耳其代表对我的赞扬。

发言名单上的下一位发言者是阿拉伯联合酋长国代表，我请他在安理会议席就座并发言。

沙姆西先生（阿拉伯联合酋长国）（以阿拉伯语发言）：主席先生，我高兴地以阿拉伯联合酋长国名义祝贺你担任安全理事会本月主席，并向你表示，我们祝你工作一帆风顺。此外，我必须向你的前任——挪威代表——表示，我们感谢他主持了上个月的工作。

我还谨十分真诚地感谢你和安理会各成员迅速作出反应，举行这次紧急会议，我们希望，这次会议将重新动员安理会，促使安理会重新承担起它对中东地区事态的责任，在这个地区，以色列政府正在对手无寸铁的巴勒斯坦人民及其具有历史地位的领导阶层进行灭绝战和公然对他们进行族裔清洗。

在过去一年半的时间里，人类大屠杀、大破坏、灭绝战和大规模拘禁行为一直存在，自上星期四以来，来自巴勒斯坦城镇和村庄的这种行为画面充斥电视屏幕，其引起的局势极为严重，安理会今天的会议就是在这种情形下举行的。虽然许多国际决议呼吁以色列解除对巴勒斯坦城镇和村庄的包围，遵守特尼特停火计划和各项米切尔建议，但我们对以色列政府的顽固立场感到惊讶。它提高了针对巴勒斯坦人的可耻和侵略行动，包括执行一项有预谋的计划，重新占领巴勒斯坦城镇，彻底摧毁巴勒斯坦权力机构总部及其各民族机构，杀害或拘禁数十名巴勒斯坦权力机构雇员，包围并孤立阿拉法特主席和他的一些助手。这是自建立联合国以来我们看到的最没有道德的政治和法律行动之一。

回顾历史，我们发现，阿里尔·沙龙总理几天前对巴勒斯坦人及其被围困的城镇——和平倡导者、电视摄像机和国际人道主义组织均不得进入——宣战

并不新鲜；这只是沙龙一系列犯罪行为的延续，是这种行为的新篇章，沙龙以仇恨阿拉伯人和巴勒斯坦人著称。拉马拉今天的局势是包围巴勒斯坦主席、贝鲁特萨布拉(Sabra)和沙迪拉(Shatila)难民营大屠杀、伯利恒、喀齐尔亚(Qalqilya)、土卡尔姆(Tulkarm)、杰宁(Jenin)和其他城镇以及巴勒斯坦村庄和难民营各种悲惨事件的重演，世界如何解释这种局势？人人都知道沙龙及其战争机器今天正在做些什么——杀害和处决巴勒斯坦平民，尤其在拉马拉进行这种活动，救护车和红新月会车辆都不能进入该市，其街道和关闭区里躺着几十名死伤的巴勒斯坦人。此外，以色列军队没有停止包围巴勒斯坦城镇、村庄和难民营的行动，没有停止狙击其中的任何移动目标。事实上，自上星期五以来，它已经切断这些手无寸铁人民的水电、粮食供应和紧急服务。它侵入民宅，摧毁医院和宗教场所。它以追缉要犯为借口，杀害平民。

国际舆论每天都在目睹以坦克、战机、装甲车和以色列大炮对巴勒斯坦人民及其民族领导人犯下的这种战争罪行，沙龙政府以安全和打击恐怖主义为借口，为其增强对巴勒斯坦人民的暴力和重新占领巴勒斯坦人民领土的计划辩护，国际舆论不会相信这种借口。国际社会和安全理事会过去一向谴责恐怖主义，反对一切形式的殖民主义和占领，国际社会和安全理事会必须立即区分国家恐怖主义和以色列军队在巴勒斯坦被占领土上每天无情犯下的战争罪行与手无寸铁的巴勒斯坦人民铲除这种不公正占领、捍卫自己、捍卫自己的财产和建立以耶路撒冷为首都的独立国家愿望的合法斗争。

一方面，我们重申，我们声援并充分支持兄弟的巴勒斯坦人民及其英勇的领导人，另一方面，我们呼吁安全理事会 and 所有具有影响力的国家——尤其是美利坚合众国和欧洲联盟各成员国——对巴勒斯坦问题和那里的严重发展承担起政治、法律和道义责任。这应该包括下述措施。

第一，最强烈地反对和谴责这些战争罪行和以色列恐怖主义，使以色列不可能误会庄严载入安全理事

会各项决议——特别是最近的第 1402 (2002) 号决议——的国际社会信息，该决议要求从所有重新占领的巴勒斯坦领土撤军，这种重新占领违反了以前达成的各项协定——特别是《奥斯陆协定》——和其他有关国际决议。

第二，我们必须要求以色列立即无条件地撤出，这包括解除对巴勒斯坦人民合法选举产生的巴勒斯坦权力机构主席亚西尔·阿拉法特的包围，释放数千名被拘禁的巴勒斯坦人。第三，从维持和平行动部(维和部)、各人权组织和国际紧急救助组织派遣国际观察员，以保护巴勒斯坦人民，保证向数千名流离失所者提供粮食、医药和人道主义援助，查明杀害数百人——包括妇女和儿童——的以色列战犯。

第四，必须迫使以色列就巴勒斯坦基础结构和手无寸铁巴勒斯坦平民的财产遭受的严重损失提供适当赔偿。第五，我们必须在公平和透明基础上，促进和加强美利坚合众国、欧洲联盟、俄罗斯联邦和联合国“四方”的作用，以帮助双方——巴勒斯坦人和以色列人——执行特尼特计划和米切尔建议，从 2000 年中断之处恢复对话和和平谈判。

第六，我们必须支持和通过阿拉伯领导人在贝鲁特首脑会议上提出的历史性和平建议，作为全面解决巴勒斯坦问题和阿以争端战略基础，这包括在国际法和联合国有关决议，包括大会第 181 (II) 号决议和安全理事会第 242 (1967)、338 (1973)、1397 (2002) 和 1402 (2002) 号决议，以及以土地换和平原则的基础上实现公正和全面和平。

我们期待着作为努力在中东实现公正、全面和持久和平的一个根本原因而在最近的将来宣布建立一个以耶路撒冷为其首都的独立的巴勒斯坦国。为此目的，我们表示希望，国际社会将为巴勒斯坦人民提供紧急需要的财务、经济和人道主义援助，以便愈合其创伤并使他们能够重建城镇、村庄以及经济和社会基础结构，因为这些已令人遗憾的遭到沙龙及其同伙的战争罪行的破坏。

主席 (以俄语发言)：我感谢阿拉伯联合酋长国代表对我说的客气话。名单上的下一个发言者是马来西亚代表。我请他在安理会议席就座并发言。

哈斯米先生 (马来西亚) (以英语发言)：先生，我国代表团想感谢你在你担任主席的这个初期阶段召开这个安全理事会紧急会议以审议巴勒斯坦的严重局势。我们完全同意南非大使库马洛作为不结盟运动主席所做的发言。我们感谢巴勒斯坦的基德瓦大使为我们提供最新情况并感谢他所作的非常克制的发言，尽管在巴勒斯坦正在发生着挑衅行动。对他来说这样做一定是极其困难的。

全世界以严重不安和难以置信的心情目击着以色列公然采取的残酷无情的行动，其目的是恐吓和征服巴勒斯坦人民及其领导人。以色列不分日夜的通过其占绝对优势的军事力量对巴勒斯坦人民实行了恐怖统治——这样说是毫不过份的。因此，我对坐在这里完全不感到难堪。这至少是在这个关键时刻对巴勒斯坦人民的象征性的支持。

由于以色列武装部队对巴勒斯坦城镇所发动的全面军事进攻和对在拉马拉的亚西尔·阿拉法特主席的总部实行的围困，以色列政府的用心昭然若揭。确实，以色列政府并不掩饰它的真实用心。它以所谓摧毁“恐怖主义基础结构”的名义采取的行动的目标实际上是肢解和摧毁巴勒斯坦民族权力机构的基础结构，并使其领导层丧失行动能力。通过这样做，它正在摧毁双方通过马德里和奥斯陆进程而辛辛苦苦的建立和发展的进行政治对话的基础。通过孤立阿拉法特主席并使他“失去作用”——这正是以色列所使用的说法——以色列政府正在撕毁自从和平进程开始以来双方之间达成的所有协议、协定和谅解。这是疯狂行为，必须加以制止。必须非常明确的告诉以色列政府，这个问题不可能有军事“解决办法”，因为军事力量无论占多大优势，永远也无法征服巴勒斯坦人民在自己的家园中建立一个独立和主权国家的意志和决心。如果以色列应该从这场悲惨冲突中得到一个经验的话，那就是这个经验。

国际社会，特别是伊斯兰国家严重关切巴勒斯坦的局势。在这方面，我国代表团想提请安理会注意伊斯兰会议组织成员国在其目前正在马来西亚科伦坡举行的会议上发表的声明。虽然伊斯兰会议组织的特别部长会议的具体目的是讨论反对国际恐怖主义的全球运动问题以及伊斯兰国家在这场运动中的作用，但部长们感到有必要就巴勒斯坦局势发表意见。这个声明将很快由伊斯兰会议组织外交部长现任主席的马里正式转交安全理事会主席，但马来西亚作为那个会议的东道国认为有必要在这个安全理事会的重要会议上突出强调这项声明的以下要点。

会议强烈谴责以色列最近攻击巴勒斯坦的城市和村庄，以及巴勒斯坦主席的总部并危及阿拉法特主席和其它巴勒斯坦领导人的生命。会议认为，这种攻击违反了所有国际规范和法律，并使以色列所实行的国家恐怖主义达到顶点。

会议要求安全理事会、和平进程的两个赞助国和欧洲联盟承担其责任，立即停止以色列的侵略并从所有被占阿拉伯和巴勒斯坦领土上撤出以色列部队。

会议重申伊斯兰国家继续支持巴勒斯坦人民反对以色列占领的斗争并支持他们恢复其不可剥夺的民族权利，包括难民回归权和自决权，并建立以圣城耶路撒冷为其首都的主权国家。

在谴责以色列的国家恐怖主义作法的同时，会议呼吁国际社会立即采取行动停止以色列的侵略和非法做法，并取消封锁。会议还请安全理事会采取必要措施为巴勒斯坦人民提供国际保护并对以色列实行威慑性制裁。

会议认为，以色列的恐怖主义行动和侵略做法构成对国际和平与安全的威胁并正在把该区域拖向全面战争，因此，安全理事会有必要根据《联合国宪章》第七章立即采取行动。

会议欢迎在最近在贝鲁特举行的阿拉伯首脑会议上提出的阿拉伯和平倡议，并请安全理事会建立一

个机制，以便根据有关安理会决议和国际法实施该倡议。

我国政府和伊斯兰会议组织所有成员国的希望是，安理会在处理巴勒斯坦的危机局势时将认真考虑这项声明。伊斯兰会议组织的几个成员国在我前面发了言，我国代表团完全同意它们所作的有说服力的，甚至是情绪激动的发言。

所有爱好和平国家都憎恶一切形式的恐怖主义并加入了反对这个祸害的全球联盟。伊斯兰国家也这样做了，并正在我国首都城市科伦坡开会以协调它们的行动，以便有效的促进这场运动。我们必须在这场运动中取得胜利。然而，国际社会有必要对恐怖主义本身和为争取摆脱外国占领以获得独立的合法斗争之间作出区别。虽然任何个人或团体杀死平民人口的做法都是没有理由的，必须加以谴责，但同时也必须谴责国家机构对无辜者的屠杀。如果国际社会真的要打击恐怖主义的话，就不能有双重标准。

安理会必须行使其根据《宪章》所承担的责任并立即采取行动以停止屠杀。它必须迅速行动以营救巴勒斯坦人民和处于危险中的巴勒斯坦领导人，因为他们即将遭到不惜一切代价取得军事胜利的以色列政府的杀害。虽然我们欢迎通过安理会 2002 年 3 月 12 日第 1397 (2002) 号决议和 2002 年 3 月 30 日第 1402 (2002) 号决议，认为这是处理当地局势的积极步骤，但我们也要求安理会立即用具体的行动来支持它所发表的意见。安理会有必要就这些决议采取后续行动，特别是第 1402 (2002) 号决议，其中除其它外要求立即实行停火并从巴勒斯坦城市，包括拉马拉撤出以色列部队。重要的是安理会不要使自己再次成为局外人。不采取行动无异于姑息侵略政策和以色列政府的行动，更糟糕的是，它会使局势急剧演变为后果无法收拾的灾难，我们所有人都会对此感到懊悔。

被占领土的局势对巴勒斯坦人民来讲也不可容忍。的确，人们对在电视屏幕上看到的都很难接受。我国代表团曾多次警告，除非安理会作出立即和坚定

努力制止暴力，否则我们会走到无法返回的地步。我们认为，我们已经非常接近那个地步。

我们继续认为，为停止暴力和滑向战争边缘所迫切需要的是安理会授权向被占领土派出联合国或国际维和或监督部队，或至少在一开始派出安理会的调查团。因此我们感激不结盟运动协调局主席刚才向安理会重新提出运动的建议。

考虑到巴勒斯坦人和以色列人之间的深重厌恶情感，一个中立的第三方的介入必不可少。我们认为安全理事会在这里能够并且应当发挥关键作用。它同其他愿意这样做的国家一道必须充分致力于制止暴力的努力，并且必须参与在阿拉伯人和以色列人之间寻求持久和平的事业。它必须制止在被占领土发生的无情的狂暴。它必须帮助实现安理会 1397（2002）号决议明确提出的巴勒斯坦国家的设想。

联合国，特别是安全理事会是巴勒斯坦人民的最后希望所在。他们把联合国看作受压迫人民的捍卫者，是恢复他们做为一个人民的权利的声援者——几十年来他们被剥夺了的权利。先生，我国代表团希望在你的精明领导下，安理会将能够集中必要的政治意愿、智慧和勇气作出对于巴勒斯坦人民来讲是正确和公正的事情。

先生，我最后想由衷地称赞你允许安理会非成员国在各成员有机会发言之前在安理会发言。我向你保证，非成员国非常欣赏这种做法。

主席（以俄语发言）：我感谢马来西亚代表对我讲的客套话。

我名单上下一位发言者是巴西代表。我请他在安理厅议席就座并发言。

丰塞卡先生（巴西）（以英语发言）：先生，我首先祝贺你担任安全理事会主席，并感谢安理会成员召开这次及时的辩论。

国际社会再次来到本会议厅表达它对于中东持续发生的可怕事件的悲哀。巴西一贯倡导和平解决冲

突。鉴于最近发生的事件，巴西政府在过去几天在新闻公报中重申了该立场。我们还同里约集团在昨天共同呼吁立即停止所有恐怖、挑衅、煽动和破坏行径。

中东实地的局势无积极发展可言。如果有一种倾向使我们以最生动的言辞表示欢迎和鼓励的话，那就是安理会在此刻对国际社会面对的挑战日益作出的反应。当中东如此众多的人处于绝望和失望之际，世界舆论转向联合国，希望理智和平最终占上风。人们对安全理事会可能采取的行动寄予厚望也是自然的。我们欢迎最近通过的 1397（2002）号决议和 1402（2002）号决议并完全支持它们的要求。然而我们坚信安理会肯定能够付出更大努力以充分执行它在这方面的责任。

巴西政府对局势的变化和迅速恶化深感惊恐。我们呼吁各方立即和彻底地遵循安理会第 1397（2002）和 1402（2002）号决议，特别有关实现有意义停火的内容。我们同国际社会一道呼吁以色列停止在被占领土的一切军事行动、取消非法占领和定居活动、尊重巴勒斯坦权力机构及其领导人并立即从巴勒斯坦城市撤出军队。军事升级对所有三大一神论宗教圣址带来的危险必须立即停止。

最近针对巴勒斯坦权力机构在拉马拉官邸采取的军事行动起码令人哀叹。以色列当局必须懂得，滥用武力丝毫不能为它们人民产生任何安全感。相反，它只能刺激可怕的暴力和报复循环，使这一前景对任何人来讲都更加渺茫。我们谴责孤立阿拉法特主席的决定，谴责那些威胁其人身完整和使他丧失对巴勒斯坦权力机构和巴勒斯坦人民领导作用的企图。任何使他从他的国土流亡的努力都是进一步和更严重的错误。国际社会不能也不会接受这种做法。

我们完全理解以色列人和巴勒斯坦人的怨愤。我们所有人都希望他们不再遭受痛苦。但是，以色列以不相称和致命方式使用武力以及巴勒斯坦好战分子的使人无法接受的恐怖行径和自杀爆炸只会进一步危及中东冲突实现持久政治解决的任何前景。我们对双方未能坚持谈判解决冲突的道路这一事实感到惊

异，它们每天针对彼此的态度似乎是要达到使这一目标更加难于实现的目的。

巴西政府重申它随时准备与安全理事会充分合作，执行旨在恢复和平进程和促进以色列同巴勒斯坦国家和平共存的行动。我们忠实于以色列国在安全和得到承认的边境中生存的渴望，也忠实于巴勒斯坦成为独立、民主和经济上可单独生存的国家的愿望。

任何军事解决都不能实现这种设想。但也不可能通过任何一方的孤立努力得到实现，无论它们有多大权势和影响力。唯一可能的途径是尊重人权和巴勒斯坦人民的自决权利。唯一可能的文件是那些基于国际法合法性的文件。第 242 (1967) 和 338 (1973) 号决议以及土地换和平原则是恢复双方之间谈判解决之和平进程的参照内容。当前迫切需要停火，但是它不能通过非法占领和使用更多的武装部队来实现。在不具备政治框架的情况下，任何停火都不会持久。

我们今天面临的切实问题是，安全理事会应当怎样才能增进理智和和平事业。我们认为我们需要安理会在实地进行更多介入。我们认为安理会有特殊义务使用其手段以便要求它的决定得到遵守。我们认为安理会有责任要求以色列和巴勒斯坦代表在最高可能的层次作出解释，讲明它们在响应安理会要求方面正作出哪些实际行动。我们认为安理会应听取国际社会继续支持其努力的所有使者的直接汇报。我们致力于建立国际监督机制的想法，以便协助各方实施米切尔报告和特内方案的建议，并支持安东尼·泽尼特使在实地进行的努力。在联合国全面支持下的国际存在目前看来似乎必不可少。

最后而同样重要的是，安全理事会必须制定明确战略，以新的和建设性途径向前迈进，譬如阿拉伯国家联盟最近核准的由沙特阿拉伯王储阿卜杜拉提出的倡导。我想重申，巴西坚决支持安全理事会所确定的任何倡导，以便实现中东所有人的政治自由、和平、稳定和繁荣。

主席 (以俄语发言): 我感谢巴西代表对我所说的友好的话。

在我宣布会议暂停之前，我名单上的最后一位发言者是巴基斯坦代表。我请他在安理会议席就座并发言。

艾哈迈德先生 (巴基斯坦) (以英语发言): 主席先生，感谢你在这么晚的时候让我提供方便。我知道，我们大家都在争取时间。我保证发言简短，我会做到的。

主席先生，首先，我祝贺你担任主席。我也要表示深切赞赏我的同事彼得·科尔比大使作为主席非常有成效地主持安理会产生其第 1402 (2002) 号决议的上一次会议。

问题是，我们一个接一个地重复我们的发言稿还要持续多久？现在是采取行动的时候了。安全理事会必须涉及如何强制执行其决定的问题。这些辩论体现出在会议厅这里以及在外部的国际情绪，但是，现在安全理事会必须在另外的某一个会议室里开会，并认真地解决其决定能否强制执行的问题。

安全理事会刚在上星期五开会，审议巴勒斯坦的严重局势。通过了第 1402 (2002) 号决议，以扭转暴力和流血事件的升级。令人痛心的是，屠杀的规模一直没有减弱。更多的人已经死亡，暴力产生更多的暴力。这仅仅表明安全理事会已经变得多么无助，对其决议和决定的尊重程度多么低。这种趋势不仅引起严重关切，而且也惊人地表明安理会没有能力履行其道义权威及其《宪章》义务。

今天我的大多数同事一个接一个所说的话在上次会议上，在早些时候的会议上已经说过，因此，我不想重复我在上次发言中已经说过的内容。我只想指出，现在应当认真地解决没有选择性或不加拖延地执行安理会重要决议的问题了。本机构的信誉取决于此。

我们强烈敦促有关各方履行其《宪章》义务，并采取必要的步骤执行安全理事会第 1397 (2002) 号和

第 1402 (2002) 号决议，确保立即达成一项有效的停火，同时以色列撤出巴勒斯坦城市，随后恢复和平进程，包括执行特尼特工作计划以及米切尔报告的各项建议。

主席（**以俄语发言**）：我感谢巴基斯坦代表对我所说的友好的话。

鉴于时间已经不早，我也要感谢口译人员的理解。

我现在宣布本次会议暂停，下午 3 时复会。

下午 1 时 40 分会议暂停